

## Ezechiel 37,1-14

1. Es geschah auf mich (die) Hand **JHWH** (= des HERRN)  
und er hat herausgehen lassen/ hervorgehen lassen (die) **Geistkraft JHWHs**  
und er ließ mich nieder/ lagern/ er verschaffte mir Ruhe inmitten der Ebene  
und sie (war) gefüllt (mit) **Gebeinen**.

2. Und er ließ hinüber- / hindurch- / vorbeigehen/ mich über sie/ vor ihnen  
ringsum – ja ringsum  
und siehe da! – zahlreiche sehr (viele) (waren) auf (der) Oberfläche der Ebene  
und siehe da! – (sie waren) verdorrte sehr.

3. Und er sprach zu mir:

„Sohn (des) Adam (= Menschensohn)  
**werden sie wieder aufleben** die **Gebeine** – diese da?“

und ich sprach:

„mein Herr – **JHWH** – DU selbst – du weißt/ verstehst... es.“

4. Und er sprach zu mir:

„**Weissage**/ prophezeie (in Bezug) auf die **Gebeine** – diese da  
und (so) sollst du sagen zu ihnen:

„Die/ ihr **Gebeine** – die/ ihr Verdorrten – hört (das) Wort **JHWH**'s!

5. So hat gesprochen mein Herr – **JHWH** – zu (den) **Gebeinen** – diesen da:  
Siehe da! – ICH selbst kommen lassend/ (dar-)bringend in/ über euch **Geistkraft**  
**und ihr werdet**/ sollt **wieder aufleben**.

6. Und ich habe/ werde geben auf euch Sehnen  
und ich lasse kommen auf euch Fleisch  
und ich werde überziehen auf euch Haut  
und ich werde geben in/ über euch **Geistkraft**  
**und ihr werdet wieder aufleben**  
und ihr werdet/ sollt erkennen/ erfahren/ achtgeben  
fürwahr: ICH selbst (bin es) **JHWH**.“

7. **Und ich weissagte**/ prophezeite so wie ich beauftragt worden bin  
und es geschah eine Stimme während meines **Weissagens**/ Prophezeiens  
und siehe da! Gerassel/ Getön/ Beben  
und ihr nähertet euch – (ihr) **Gebeine**  
**Gebein** zu seinem **Gebein**.

8. Und ich sah:

Und siehe da! Auf ihnen waren Sehnen und Fleisch hinaufgezogen  
und er zog über sie Haut darüber  
und (= aber) **Geistkraft** (war) nicht/ keine in ihnen.

9. Und er sprach zu mir:

„**weissage**/ prophezeie zu/ über der **Geistkraft**  
**weissage**/ prophezeie „Sohn (des) Adam“ (= Menschensohn)  
und (so) sollst du sprechen zu der **Geistkraft**  
so hat gesprochen mein Herr – **JHWH** zu den vier **Geistkräften**/ Winden  
geh hinein die **Geistkraft** und blase in die Getöteten – diesen da –  
**und sie werden wieder aufleben**.“

10. **Und ich weissagte**/ prophezeite so wie ich beauftragt worden bin  
und du bist hineingekommen/ sie ist hineingekommen in sie die **Geistkraft**  
**und sie lebten wieder auf**,  
und sie stellten sich hin auf ihre (zwei) Füße/ Beine  
mit sehr – ja sehr großer Stärke/ Kraft. (S)

-----

**11. Und er sprach zu mir:**

„Sohn (des) Adam (= *Menschensohn*)

die **Gebeine** – diese da – sind all/ ganz (das) **Haus Israel**;

sie – siehe da! – **sprechend/ denkend: verdorrt sind unsere Gebeine**

und **ruiniert worden ist/ zugrunde gegangen ist – unsere Hoffnung**(schnur),  
wir sind **aufgerieben/ abgeschnitten zu/ gegen uns**.

**12. Darum weissage/ prophezie und (so) sollst du sprechen zu ihnen:**

so hat gesprochen mein Herr – **JHWH**:

siehe da! – **ICH selbst – öffnender eure Gräber**

und **hinauf-/ (dar-)bringen werde ich euch von euren Gräbern – mein Volk**

und **hin-/ (dar-)bringen werde ich euch zum Ackerboden Israels. (S)**

**13. Und ihr werdet/ sollt erkennen/ erfahren/ achtgeben**

**fürwahr: ICH (bin es) – JHWH – in meinem Öffnen eurer Gräber**

und **in meinem Hinauf- / (Dar-)bringen euch aus euren Gräbern – (seid ihr) mein Volk.**

**14. Und ich werde geben meine Geistkraft in/ über euch**

**und ihr werdet wieder aufleben**

und **ich lasse lagern euch auf eurem Ackerboden**

und **ihr werdet/ sollt erkennen**

**fürwahr: ICH (bin es)- JHWH – ich worte es /habe gesprochen**

und **ich tue es – Spruch/ Treuwort JHWH's.“ (P)**



Ezechiel 37,1-14: Übersetzung und Grafik © G. M. Ehlert